

Dan

Chapter 9

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

מְלָכוֹת עַל הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מָדוּ מִזֶּרַע אַחֲשֻׁרוּשׁ בֶּן-לְדָרוּשׁ אַחַת בַּשָּׁנָה 1
国 在 被立为王 那 玛代的 -从种子 亚哈随鲁 子- -向大利乌 一 -在年
[H4438](#) [H4074](#) [H2233](#) [H0325](#) [H1867](#) [H0259](#) [H8141](#)
כְּשָׂרִים :
迦勒底的
[H3778](#)

玛代族亚哈随鲁的儿子大利乌立为迦勒底国的王元年，

הָיָה אֲשֶׁר הַשָּׁנִים מִסְפָּר בְּסִפְרֵי בִּינְתִי דְנִיָּאל אֲנִי לְמֶלְכוֹ אַחַת בַּשָּׁנָה 2
是 那 -那年的 数目 -在那书中 明白了 但以理 我 -向他为王时 一 -在年
[H1961](#) [H8141](#) [H4557](#) [H0995](#) [H1840](#) [H0589](#) [H0259](#) [H8141](#)
דְּבַר-יְהוָה יְרַמֶּינָה אֵל-יְהוָה וְהָיָה יְרֵמְיָהּ תְּנַבֵּא לְמַלְאוֹת לְחַרְבוֹת יְרוּשָׁלַם שִׁבְעִים שָׁנָה :
话- 耶和华的 到- 耶利米 那先知 向完成 向荒凉 耶路撒冷的 七十 年
[H8141](#) [H7657](#) [H3389](#) [H2723](#) [H4390](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#)

就是他在位第一年，我但以理从书上得知耶和華的话临到先知耶利米，论耶路撒冷荒凉的年数，七十年为满。

וְשָׁק בָצוּם וְתַחֲנוּנִים תְּפִלָּה לְבַקֵּשׁ הָאֱלֹהִים אֲדַנְיָ אֵל-פָּנָי אֶת-וְאֶתְנָה 3
-和麻布 -在禁食中 -和恳求 祈祷 -向寻求 -那神 主 到- 我的脸 - 和我给
[H8242](#) [H6685](#) [H8469](#) [H8605](#) [H1245](#) [H0430](#) [H0136](#) [H0413](#) [H6440](#) [H0853](#) [H5414](#)
וְאָפָר :
-和灰尘
[H0665](#)

我便禁食，披麻蒙灰，定意向主神祈祷恳求。

וְהִנּוּרָא הַגָּדוֹל הָאֵל אֲדַנְיָ אָנָּה וְאֶמְרָה וְאֶתְנֶה אֱלֹהֵי לִיהוָה וְאֶתְפַּלֵּלָה 4
-和-那可畏的 -那大的 -那神 主 哈 -和我说 -和我认罪 我的神 -向耶和華 -和我祈祷
[H3372](#) [H0410](#) [H0136](#) [H0577](#) [H0559](#) [H3034](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6419](#)
שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד לְאַהֲבָיו וְלִשְׁמֵרֵי מִצְוֹתָיו :
保守的 -那约 -和-那慈爱 -向爱他的 -和向保守的 他的命令
[H4687](#) [H8104](#) [H0157](#)

我向耶和華—我的神祈祷、认罪，说：「主啊，大而可畏的神，向爱主、守主诫命的人守约施慈爱。」

מִמִּצְוֹתָיָהּ וְסוּר וּמְרִדְנוּ (וְהָרַשְׁעָנוּ) וְהָרַשְׁעָנוּ [וְהָרַשְׁעָנוּ] וְעָוִינוּ חָטְאָנוּ 5
-从你的命令 -和偏离 -和我们叛变了 (我们行恶了) [-和我们行恶了] -和我们作孱了 我们犯罪了
[H4687](#) [H5493](#) [H4775](#) [H7561](#) [H7561](#) [H2398](#)
וּמִכְשָׁפֵיךָ :
-和从你的典章
[H4941](#)

我们犯罪作孽，行恶叛逆，偏离你的诫命典章，

6 וְלֹא וְשָׁמַעְנוּ אֶל-עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְּשֵׁמֶךָ אֶל-מֶלְכֵינוּ
 和-不 我们听 到- 你的仆人 那先知 那 在你的名中 到- 我们的王
[H3808](#) [H8085](#) [H0413](#) [H5650](#) [H5030](#) [H1696](#) [H8034](#) [H0413](#) [H4428](#)

וְשָׂרֵינוּ וְאֲבֹתֵינוּ וְאֵל וְכָל-עַם הָאָרֶץ:
 我们的首领 -和我们的父亲 -和到 所有- 民 那地的
[H8269](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3605](#) [H0776](#)

没有听从你仆人众先知奉你名向我们君王、首领、列祖，和国中一切百姓所说的话。

7 לָךְ אֲדֹנָי הַצְּדִיקָה וְלָנוּ בָּשֵׁת הַפָּנִים כִּי־זֶה לְאִישׁ יְהוּדָה
 -向你 主 -和向我们 羞过 -那脸的 如同那日子 -那这 -向人 犹大的
[H0136](#) [H6666](#) [H1322](#) [H6440](#) [H3117](#) [H2088](#) [H0376](#) [H3063](#)

וְלִיּוֹשְׁבֵי וְרוֹשְׁלָם וְלְכָל-יִשְׂרָאֵל וְהָרְחֹקִים בְּכָל-הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר
 -和向居民的 肆路撒冷 -和向所有- 以色列 那近的 -和-那远的 在所有- 那地的 那
[H3427](#) [H3389](#) [H3605](#) [H3478](#) [H7138](#) [H7350](#) [H3605](#) [H0776](#)

הִדְחַתָּם שָׁם בְּמַעַלְם אֲשֶׁר מַעַל-וֹ בְּךָ:
 你驱逐了他们 那里 在他们的不忠中 那 他们不忠- 在你
[H5080](#) [H8033](#) [H4604](#) [H4603](#)

主啊，你是公义的，我们是脸上蒙羞的；因我们犹太人和耶路撒冷的居民，并以色列众人，或在近处，或在远处，被你赶到各国的人，都得罪了你，正如今日一样。

8 יְהוָה לָנוּ בָּשֵׁת הַפָּנִים לְמַלְכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וְלְאֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר חָטְאָנוּ
 耶和華 羞过 -那脸的 向我们的王 向我们的首领 向我们的父亲 那 我们犯罪了
[H3068](#) [H1322](#) [H6440](#) [H4428](#) [H8269](#) [H0001](#) [H2398](#)

לָךְ:
 -向你

主啊，我们和我们的君王、首领、列祖因得罪了你，就都脸上蒙羞。

9 לְאֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ הֶרַחֵם וְהַסְּלִיחוּת כִּי מָרַדְנוּ בּוֹ:
 向主 我们的神 -那怜悯 -和-那赦免 因为 我们叛变了 在他
[H0136](#) [H0430](#) [H5547](#) [H4775](#)

主—我们的神是怜悯饶恕人的，我们却违背了他，

10 וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּתוֹרֹתָיו אֲשֶׁר נָתַן לְפָנֵינוּ
 和-不 我们听 在声音中 肆和華 我们的神 向行走 在他的律法中 那 他给 在我们前面
[H3808](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3212](#) [H8451](#) [H5414](#) [H6440](#)

בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים:
 -在手 他的仆人 那先知
[H3027](#) [H5650](#) [H5030](#)

也没有听从耶和華—我们神的话，没有遵行他藉仆人众先知向我们所陈明的律法。

11 וְכָל-יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת-תּוֹרַתְךָ וְסוּר לְבַלְתִּי שָׁמָעוּ בְּקוֹלְךָ וּתְהַדָּךְ
 -和所有- 以色列 违反了 你的律法 -和偏离 向不 听 在你的声音中 和浇
[H3605](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8451](#) [H5493](#) [H1115](#) [H8085](#) [H5413](#)

עָלֵינוּ הָאֱלֹהִים וְהַשְׁבַּעַה אֲשֶׁר כְּתוּבָהּ בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָד-הָאֱלֹהִים כִּי
 在我们上 那咒诅 -和-那誓言 那 被写的 在律法中 摩西 仆人- 那神的 因为
[H0423](#) [H7621](#) [H3789](#) [H8451](#) [H4872](#) [H5650](#) [H0430](#)

לְוֹ חָטְאָנוּ
 -向他 我们犯罪了
[H2398](#)

以色列众人都犯了你的律法，偏行，不听从你的话；因此，在你仆人摩西律法上所写的咒诅和誓言都倾在我们身上，因我们得罪了神。

אֲשֶׁר שְׁפָטֵינוּ וְעַל עָלֵינוּ דִּבְרֵי אֲשֶׁר-וְדִבְרֵיוֹ אֶת-וְיָקָם 12
那 我们的审判官 -和在 在我们上 他说的 那- (他的话) [他的话] - -和他确立
[H8199](#) [H1696](#) [H1697](#) [H0853](#)

הַשָּׁמַיִם כָּל-תַּחַת וְנַעֲשֶׂתָהּ לֹא-אֲשֶׁר גְּדֹלָהּ רָעָה עָלֵינוּ לְהָבִיא שְׁפָטֵינוּ
-那天 所有- -在下面 被行的 不- 那 大的 灾祸 在我们上 -向带来 审判我们的
[H8064](#) [H3605](#) [H8478](#) [H3808](#) [H0935](#) [H8199](#)

כְּאֲשֶׁר נַעֲשֶׂתָהּ בִּירוּשָׁלַם:
-在肆路撒冷 被行的 -如同
[H3389](#)

他使大灾祸临到我们，成就了警戒我们和审判我们官长的话；原来在普天之下未曾行过像在耶路撒冷所行的。

כְּאֲשֶׁר כָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת בָּאָה עָלֵינוּ וְלֹא- 13
-如同 被写的 -在律法中 摩西的 - 所有- -那灾祸 -那这 来了 在我们上 -和不-
[H3808](#) [H0935](#) [H2063](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4872](#) [H8451](#) [H3789](#)

חֲלֵינוּ אֶת-וּפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָשׁוּב מִעֲוֹנוֹ וּלְהִשְׁכִּיל בְּאֵמֶתְךָ:
-我们寻求 - 脸 肆和华 我们的神 -向回来 从我们的罪孰 -和向理解 在你的真理中
[H0571](#) [H5771](#) [H7725](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0853](#)

这一切灾祸临到我们身上是照摩西律法上所写的，我们却没有求耶和华—我们神的恩典，使我们回头离开罪孽，明白你的真理。

עַל-וַיִּשְׁקָד יְהוָה עַל-הָרָעָה וַיְבִיאָהּ עָלֵינוּ כִּי-צַדִּיק יְהוָה אֱלֹהֵינוּ 14
在- -和警醒 肆和华 在- 那灾祸 -和他带来它 -在我们上 因为- 义的 肆和华 我们的神
[H0430](#) [H3068](#) [H6662](#) [H0935](#) [H3068](#) [H8245](#)

כָּל-מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹלוֹ:
所有- 他的作为 那 他行的 我们听 -和不 -在他的声音中
[H4639](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3605](#)

所以耶和华留意使这灾祸临到我们身上，因为耶和华—我们的神在他所行的事上都是公义；我们并没有听从他的话。

וְעַתָּה אֲדַבְּרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה 15
-和现在 主 我们的神 那 你带出了 你的民 -从地 埃及的 -在手 刚强的
[H2389](#) [H3027](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0430](#) [H0136](#) [H6258](#)

וַתַּעַשׂ-לָךְ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה חָטָאנוּ רָשָׁעֵנוּ:
-和你造了- 名 -如同那日子 -那这 我们犯罪了 我们行恶了
[H7561](#) [H2398](#) [H2088](#) [H3117](#) [H8034](#)

主—我们的神啊，你曾用大能的手领你的子民出埃及地，使自己得了名，正如今日一样。我们犯了罪，作了恶。

אֲדֹנָי כְּכֹל-צַדִּיקְתָּהּ יִשָּׁב-נָא אַפְּךָ וַחֲמַתְךָ מֵעִירָךְ יְרוּשָׁלַם הַר- 16
主 -如同所有- 你的义的 请 回转- 你的怒气 和你的愠怒 从你的城 肆路撒冷 山-
[H2022](#) [H3389](#) [H2534](#) [H0639](#) [H4994](#) [H7725](#) [H6666](#) [H3605](#) [H0136](#)

קִדְשְׁךָ כִּי בַחַטָּאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַם וְעַמְּךָ לְחַרְפָּה לְכָל-
你的圣的 因为 在我们的罪中 -和在罪孰 我们父亲的 肆路撒冷 和你的民 -向羞耻 -向所有-
[H3605](#) [H2781](#) [H3389](#) [H0001](#) [H5771](#) [H2399](#) [H6944](#)

סְבִיבֵתֵינוּ:
我们周围的
[H5439](#)

主啊，求你按你的大仁大义，使你的怒气和忿怒转离你的城耶路撒冷，就是你的圣山。耶路撒冷和你的子民，因我们的罪恶和我们列祖的罪孽被四围的人羞辱。

17 ווערטה -和现在 שמע 听 אלהינו 我们的神 אל- 到- תפלה 祈祷 עבדך 你的仆人的 ואל- -和到- תחנוניו 他的恳求 והאר 和照亮 פניך 你的脸 על- 在- H6258 H8085 H0430 H0413 H8605 H5650 H0413 H8469 H0215 H6440

מקדשך 你的圣所 השמם 那荒凉的 למען 为了 אדני: 主 H4720 H8076 H4616 H0136

我们的神啊，现在求你垂听仆人的祈祷恳求，为自己使脸光照你荒凉的圣所。

18 הטה 侧耳 ואלהי 我的神 אונך 你的耳朵 ושמע 和听 (פקחה) (开) עיניך 你的眼睛 וראה 和看 שממתינו 我们的荒凉 והעיר 和那城 אשר- 那- H5186 H0430 H0241 H8085 H6491 H6491 H7200

נקרא 被称 שמך 你的名 עליה 在它上 וכי 因为 לא 不 על- 在- צדקתינו 我们的义 אנחנו 我们 מפילים 抚下 תחנונינו 我们的恳求 לפניך 在你前面 H7121 H8034 H3808 H6666 H0587 H5307 H8469 H6440

כי 因为 על- 在- רחמיך 你的怜悯 הרבים: 那多的

我的神啊，求你侧耳而听，睁眼而看，眷顾我们荒凉之地和称为你名下的城。我们在你面前恳求，原不是因自己的义，乃因你的大怜悯。

19 ואדני 主 שמעה 听呀 ואדני 主 סלחה 赦免呀 אדני 主 הקשיבה 注意呀 ועשה 和行 אל- 不要- תאחר 你耐延 למענך 为了你 אלהי 我的神 כי- 因为- H0136 H8085 H0136 H5545 H0136 H7181 H0408 H0309 H4616 H0430

שמך 你的名 נקרא 被称 על- 在- עירך 你的城 ועל- 和在- עמך: 你的民 H7121 H8034

求主垂听，求主赦免，求主应允而行，为你自己不要迟延。我的神啊，因这城和这民都是称为你名下的。」

20 ועוד 和还 אני 我 מדבר 说的 ומתפלל 和祈祷的 ומתודה 和认罪的 חטאתי 我的罪 וחטאת 和罪 עמי 我的民 ישראל 以色列的 ומפיל 和抚下 H5750 H0589 H1696 H6419 H3034 H2022 H6944 H0430 H5307 H3478

תחנתי 我的恳求 לפני 在前面 יהוה 耶和华 אלהי 我的神 על 在 הר- 山 קדש 圣 אלהי: 我的神的 H8467 H6440 H3068 H0430 H2022 H6944 H0430

我说话，祷告，承认我的罪和本国之民以色列的罪，为我神的圣山，在耶和华—我神面前恳求。

21 ועוד 和还 אני 我 מדבר 说的 בתפלה 在祈祷中 והאיש 和那人 גבראל 加百列 אשר 那 ראיתי 我看见 בקזון 在异象中 בתחלה 在起初 H5750 H0589 H1696 H8605 H0376 H1403 H7200 H2377 H8462

מעף 迅速地飞 ביער 在疲乏中 נגע 触摸的 אלי 到我 כעת 在时候 מנחת 供物- ערב: 晚上的 H3286 H3288 H5060 H0413 H6256 H4503 H6153

我正祷告的时候，先前在异象中所见的那位加百列，奉命迅速飞来，约在献晚祭的时候，按手在我身上。

22 ויבן 和他明白 וידבר 和他说我 עמי 与我 ויאמר 和他说我 ריאל 但以理 עתה 现在 יצאתי 我出来 להשכילך 向你明白 בינה: 明白 H0995 H1696 H0559 H1840 H6258 H3318 H0998

他指教我说：「但以理啊，现在我出来要使你具有智慧，有聪明。」

23 בַּתְּחִלָּתַי תַּחֲנוּנֶיךָ יֵצֵא דְבָרִי וְאֵנִי בָּאתִי לְהַגִּיד כִּי חֲמוּדוֹת אֶתָּה וּבֵין -在起初 -你的恳求的 出来 话语 和我 来了 因为 被喜爱的 你 -和明白
[H8462](#) [H8469](#) [H3318](#) [H1697](#) [H0589](#) [H0935](#) [H5046](#) [H0995](#)

בְּדִבְרֵי וְהֵבֵן בְּמִרְאָה: -在那话语 -和明白 -在那异象
[H1697](#) [H0995](#) [H4758](#)

你初恳求的时候，就发出命令，我来告诉你，因你大蒙眷爱；所以你要思想明白这以下的事和异象。

24 שְׁבַעִים שְׁבַעִים נִחְתָּדַ עַל- וְעַמֶּךָ וְעַל- עִיר קְדְשֶׁךָ לְכֹלֵא הַפֶּשַׁע וְלַחֲתָם] -和向封住] -那违反 -向完结 你的圣的 城 -和在- 你的民 在- 被切定 七十 七十
[H2856](#) [H6588](#) [H3607](#) [H6944](#) [H2852](#) [H7657](#) [H7620](#)

(וְלִהְתֶּם) [חַטָּאוֹת] (חַטָּאת) וְלִכְפֹּר עוֹן וְלִהְבִּיא צְדָקָה עֲלָמִים וְלַחֲתָם חֲזוֹן (-和向完成) [罪] (罪) -和向赎 罪孰 -和向带来 义 永远的 -和向封住 异象
[H8552](#) [H2403](#) [H5771](#) [H0935](#) [H6664](#) [H5769](#) [H2856](#) [H2377](#)

וְנִבִּיא וְלְמִשַׁח קֹדֶשׁ קְדָשִׁים: -和先知 -和向抑抹 圣 圣的
[H5030](#) [H4886](#) [H6944](#) [H6944](#)

「为你本国之民和你圣城，已经定了七十个七。要止住罪过，除净罪恶，赎尽罪孽，引进（或译：彰显）永义，封住异象和预言，并膏至圣者（者：或译所）。

25 וְתָרַע וְתִשְׁכַּל מִן- מִצָּא דְבָרִי לְהָשִׁיב וּלְבָנוֹת יְרוּשָׁלַם עַד- מְשִׁיחַ נְגִיד -和你知道 -和你明白 -从- 出来 话语 向回归 -和向建造 -和向建造 耶路撒冷 直到- 受膏者 君王
[H3045](#) [H4161](#) [H725](#) [H1129](#) [H3389](#) [H5704](#) [H4899](#) [H5057](#)

שְׁבַעִים שְׁבַעִים וְשִׁבְעֵים וְשִׁבְעֵים וְשָׁנִים תָּשׁוּב וּנְבִנְתָה רְחֹב וְחָרוֹץ וּבְצוֹק הָעֵתִים: 七十 七十 和七十 六十 和二 回归 -和被建造 广场 -和壕沟 -和在困难 -那时候的
[H7620](#) [H7651](#) [H7620](#) [H8346](#) [H8147](#) [H725](#) [H1129](#) [H7339](#) [H6256](#)

你当知道，当明白，从出令重新建造耶路撒冷，直到有受膏君的时候，必有七个七和六十二个七。正在艰难的时候，耶路撒冷城连街带濠都必须重新建造。

26 וְאַחֲרַי הַשְּׁבַעִים שָׁנִים וְשָׁנִים יִכָּרֵת מְשִׁיחַ וְאֵין לוֹ וְהָעִיר וְהַקֹּדֶשׁ יִשְׁחָת וְאַחֲרַי הַשְּׁבַעִים שָׁנִים וְשָׁנִים יִכָּרֵת מְשִׁיחַ וְאֵין לוֹ וְהָעִיר וְהַקֹּדֶשׁ יִשְׁחָת -和在之后 -那七十 六十 -和二 受膏者 被剪除 -和没有 向他 -和-那城 -和-那圣 -和那圣 毁坏
[H7620](#) [H8346](#) [H8147](#) [H3772](#) [H4899](#) [H0369](#) [H6944](#) [H7843](#)

עַם נְגִיד הַבָּא וְקִצּוֹ בְּשִׁטְףָה וְעַד קֵץ מִלְחָמָה נִחְרָצַת שְׁמָמוֹת: 君王 民 -那来的 -和他的未了 -在洪水中 -和直到 未了 战争 被定的 荒凉
[H5057](#) [H0935](#) [H7093](#) [H7858](#) [H5704](#) [H7093](#) [H4421](#) [H2782](#) [H8074](#)

过了六十二个七，那（或译：有）受膏者必被剪除，一无所有；必有一王之民来毁灭这城和圣所，至终必如洪水冲没。必有争战，一直到底，荒凉的事已经定了。

27 וְהַגְּבִיר וְהַגְּבִיר לְרַבִּים שְׁבוּעַ אֶחָד וְחֲצִי הַשְּׁבוּעַ וְנִשְׁבַּת וְזָבַח וּמִנְחָה וְעַל -和他坚固 -向他许多人 七十 七十 一 和一半 -那七十 他使停止 祭物 -和供物 -和在
[H1396](#) [H1285](#) [H7620](#) [H0259](#) [H2677](#) [H7620](#) [H2077](#) [H4503](#)

כְּנָף שְׁקוּצִים מְשֻׁמָּם וְעַד- כָּלָה וְנִחְרָצָה תִתָּךְ עַל- שְׁמָם: 翅膀 可憎的 荒凉的 -和直到- 完结 -和被定的 浇 在- 荒凉的
[H3671](#) [H8251](#) [H8074](#) [H5704](#) [H3617](#) [H2782](#) [H5413](#) [H8074](#)

一七之内，他必与许多人坚定盟约；一七之半，他必使祭祀与供献止息。那行毁坏可憎的（或译：使地荒凉的）如飞而来，并且有忿怒倾在那行毁坏的身上（或译：倾在那荒凉之地），直到所定的结局。」